

BAREME DOSSIER SYNTHESE LLCE EXPLICITE

	Qualité du contenu	Pt score	Cohérence de la construction du discours	Pt score	Correction de la langue écrite	Pt score	Richesse de la langue	Pt score
C2	J'ai traité le sujet et rendu de fines nuances de sens en prenant en compte la complexité du sujet et en éclairant de manière pertinente les enjeux (inter)culturels du dossier.	35	J'ai produit un écrit finement structuré et nuancé qui met en évidence la cohérence interne du dossier.	35	Je rédige avec un très haut degré de correction grammaticale, y compris en mobilisant des structures complexes et sur un sujet complexe.	35	J'emploie de manière pertinente un très vaste répertoire lexical incluant des expressions idiomatiques, des nuances de formulation et des structures variées, même sur un sujet complexe	35
C1	J'ai traité le sujet et j'ai produit un écrit fluide, convainquant : la synthèse proposée est organisée dans son ensemble et dans l'enchaînement des idées, facilité avec des transitions et mots de liaison. La problématique annoncée dans le sujet a bien été reformulée et la synthèse propose un traitement méthodique et cohérent.	30	J'ai produit une argumentation complexe : Chaque document est exploité dans son thème comme dans le style et le contexte socio-historique. Des connaissances sont mises à profit pour tirer profit des documents. Ils sont présentés et exploités de façon croisée pour les comparer et les contraster	30	Je maintiens tout au long de ma rédaction un haut degré de correction grammaticale, y compris en mobilisant des structures complexes.	30	J'utilise de manière pertinente un vaste répertoire lexical incluant des expressions idiomatiques, des nuances de formulation et des structures variées. L'expression est claire et précise, s'approchant de l'authenticité.	30
B2+		25		25		25		25
B2	J'ai traité le sujet et produit un écrit clair, détaillé et globalement efficace : la synthèse est organisée, le plan est annoncé mais la structure interne et l'enchaînement des idées n'est pas toujours clair, ou semblent artificiel	20	J'ai produit une argumentation en indiquant la relation entre les faits et les idées dans un texte globalement bien structuré. Les documents sont tous utilisés y compris ensemble mais sans réelle mise en parallèle.	20	J'ai une bonne maîtrise des structures simples et courantes. Les erreurs sur les structures complexes ne donnent pas lieu à des malentendus	20	Je produis un texte dont l'étendue du lexique et des structures sont suffisantes pour permettre des précisions et une variété des formulations.	20
B1+		15	L'analyse reste parfois superficielle.	15		15		15
B1	J'ai traité le sujet et produire un écrit intelligible et relativement développé : Le sujet est problématisé mais la synthèse ne constitue pas de réelle construction. L'utilisation des documents est limitée à la description, avec ou sans citation, ou à des paraphrases.	10	J'ai rendu compte d'expériences en décrivant des sentiments et des réactions. J'ai exposé et illustré un point de vue. Il n'y a pas réellement de présentation des documents, leur utilisation est simple ou individuelle.	10	Je maîtrise des structures simples et courantes. Les erreurs sur les structures simples ne gênent pas la lecture.	10	J'ai produit un texte mais je n'ai pas suffisamment de vocabulaire: je dois utiliser des périphrases et de répétitions	10
B1-		8		8		8		8
A2+		6		6		6		6
A2	J'ai traité le sujet et produit un écrit court et peu étayé : je n'ai pas problématisé ma synthèse à partir du sujet donné. Les documents ne sont pas tous utilisés	5	J'ai exposé une expérience ou un point de vue en utilisant des connections élémentaires : La production ne s'appuie pas vraiment sur les documents	5	Je produis un texte compréhensible malgré des erreurs fréquentes. Le niveau de langue ne permet pas de transmettre clairement les informations souhaitées.	5	J'ai produit un texte dont les mots sont adaptés à l'intention de communication, mais mon répertoire lexical est limité	5
A2-		4		4		4		4
A1	J'ai amorcé une production écrite en lien avec le sujet	3	J'ai énuméré des informations simples et brèves.	3	Je produis un texte globalement compréhensible mais il n'est pas facile de me comprendre	3	J'ai produit un texte intelligible malgré un lexique pauvre.	3

niveau		A1/ A2				A2 / A2 +			A2+ / B1 -			B1 / B1+			B1+ / B2-			B2 /B2+			B2+ / C1		
Total points	0- 4	5 – 19				20 - 29			30-39			40-59			60- 79			80-99			100-120		
NOTE s/ 20	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20		

Grille pour la traduction:

ENSEIGNEMENT DE SPÉCIALITÉ – GRILLE POUR L'ÉVALUATION DE LA VERSION		
NIVEAU CONSTATÉ		POINTS ATTRIBUÉS SUR 10 (à diviser par 2,5 pour note sur 4)
C2	Peut traduire de manière précise et fine, en rendant habilement, s'il y a lieu, les spécificités stylistiques du texte.	
C1	Peut traduire de manière fidèle, même si une influence du document original se fait sentir.	9 – 10
B2	Peut traduire de manière claire, mais la traduction est encore trop calquée sur le texte original.	7 – 8
B1	Peut traduire de façon approximative. La traduction reste compréhensible malgré quelques imprécisions.	5 – 6
A2	Peut utiliser une langue simple pour faire une traduction approximative. La traduction reste compréhensible malgré des erreurs.	3 – 4
A1	Peut traduire des mots et des expressions simples.	1 – 2

Grille pour la translation (compte-rendu en français):

ENSEIGNEMENT DE SPÉCIALITÉ – GRILLE POUR L'ÉVALUATION DE LA TRANSPPOSITION		
NIVEAU CONSTATÉ		POINTS ATTRIBUÉS SUR 10 (à diviser par 2,5 pour note sur 4)
C2	Peut transposer avec précision et finesse le contenu du texte (informations, arguments, points de vue, nuances) et attirer l'attention sur l'implicite ou le ton.	
C1	Peut transposer, dans une langue appropriée, le contenu du texte (informations, arguments, points de vue) en rendant compte de sa complexité et de ses nuances.	9 – 10
B2	Peut transposer, dans une langue appropriée, l'essentiel du contenu du texte, et rendre compte des informations, des arguments ou des points de vue exprimés.	7 – 8
B1	Peut transposer, dans une langue globalement appropriée, les points essentiels du texte (informations, arguments, points de vue), à l'aide d'un vocabulaire assez précis.	5 – 6
A2	Peut extraire les informations importantes du texte et les exprimer dans une langue simple, à l'aide d'un vocabulaire usuel. La transposition est compréhensible malgré des erreurs.	3 – 4
A1	Peut extraire quelques informations et les exprimer dans une langue simple. La transposition n'est que partiellement compréhensible ou juste.	1 – 2